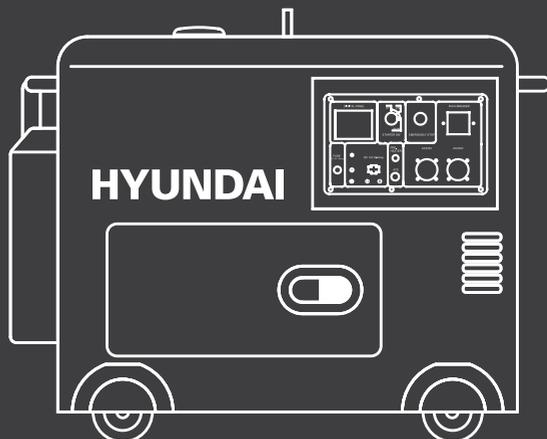
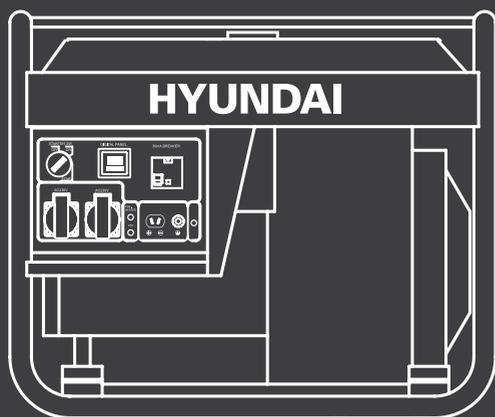


**HYUNDAI**  
POWER PRODUCTS

## **GENERATORE DI CORRENTE FULLPOWER**

**Cod.65213 - 65230**

**- ISTRUZIONI ORIGINALI -**



# INTRODUZIONE

Grazie per aver acquistato un generatore di corrente diesel HYUNDAI

Questo manuale d'istruzioni vi dirà come utilizzare e mantenere efficiente il vostro generatore.

Si prega di leggere questo manuale prima di utilizzare l'unità, per garantirne la sicurezza e il corretto funzionamento.

Seguire attentamente le istruzioni per mantenere il generatore nelle migliori condizioni di lavoro e prolungarne la durata.

Tutte le informazioni contenute in questa pubblicazione si basano sulle ultime informazioni disponibili sul prodotto al momento della stampa. Hyundai Power Products si riserva il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso e senza incorrere in alcun obbligo.

Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta senza autorizzazione scritta.

Questo manuale deve essere considerato parte integrante del generatore e deve restare con il generatore, qualora rivenduto.

Si prega di prestare particolare attenzione alle avvertenze e alle precauzioni d'uso.

Un messaggio di sicurezza avvisa sui potenziali rischi che potrebbero arrecare danni a persone, animali o cose. Ciascun messaggio di sicurezza è preceduto da un simbolo di avviso di sicurezza e da una delle tre seguenti parole:

## **-PERICOLO**

**-PERICOLO Non seguire le indicazioni può causare ferite e danni seri.**

**-AVVERTENZA** Non seguire le istruzioni può comportare pericolo di morte e ferite gravi.

**-ATTENZIONE** Non seguire le indicazioni può causare ferite e danni seri. Anche la macchina può essere danneggiata.

Il mancato rispetto delle istruzioni spiegate in questo manuale causerà la decadenza della garanzia del generatore.

Contattare l'Assistenza HYUNDAI (Tel.0141-1766315) per qualsiasi chiarimento sull'utilizzo del generatore. Dettagli sui contatti sul retrocopertina del presente manuale.

# INFORMAZIONI DI SICUREZZA GENERALI

**ATTENZIONE!** Prima di usare la macchina, per eseguire correttamente il trasporto, la messa in servizio, l'avviamento, l'uso, l'arresto e la manutenzione, leggete ed applicate attentamente le istruzioni di seguito riportate che fanno riferimento ai disegni ed ai dati tecnici contenuti negli allegati foglio allegato. Prima di iniziare il lavoro prendete familiarità con i comandi e con il corretto uso della macchina assicurandovi di saper arrestarla in caso di emergenza. L'uso improprio della macchina può provocare gravi ferite o morte e danni alle cose. Pensate sempre alla Vostra e altrui sicurezza e comportatevi di conseguenza.

**ATTENZIONE!** Il generatore di corrente o gruppo elettrogeno è destinato esclusivamente per produrre energia elettrica per essere utilizzata da apparecchiature elettriche compatibili, illuminazione, utensili e motori elettrici. Ogni altro impiego, diverso da quello indicato in queste istruzioni, può recare danno alla macchina e costituire serio pericolo per le persone e le cose.

**ATTENZIONE!! I GAS DI SCARICO CONTENGONO SOSTANZE TOSSICHE MOLTO PERICOLOSE SE INALATE. NON UTILIZZARE IN NESSUN CASO IL GENERATORE IN SPAZI CHIUSI O PRIVI DI VENTILAZIONE.**

## **1) PERICOLO DI INCENDIO ED ESPLOSIONE**

**ATTENZIONE!** Pericolo di incendio ed esplosione, spegnete sempre il motore prima di ogni rifornimento. Il carburante e i suoi vapori sono facilmente infiammabili, fate attenzione a non versarlo su superfici calde. Operate in un luogo ben ventilato, non fumate, non avvicinate fiamme libere o oggetti incandescenti. Utilizzate occhiali di protezione e guanti antiacido. Non ingerite, non inalate i vapori emessi dal carburante e tenetelo lontano dalla portata dei bambini. Evitare il contatto con la pelle. In caso di contatto con gli occhi lavare con abbondante acqua e consultare un medico.

**ATTENZIONE!** Non utilizzate la macchina in ambienti con pericolo di esplosione e/o incendio, in locali chiusi, in presenza di liquidi, gas, polveri, vapori, acidi ed elementi infiammabili e/o esplosivi. Non utilizzate la macchina in presenza di fonti incendianti quali fiamme libere, sigarette, scintille ecc.

## **2) GAS DI SCARICO: PERICOLO DI AVVELENAMENTO**

**ATTENZIONE!** Pericolo di avvelenamento. Il motore emette un gas velenoso, inodore e incolore contenente monossido di carbonio: l'inalazione provoca nausea, svenimento e morte.

**ATTENZIONE!** Non far funzionare la macchina in ambienti chiusi o poco ventilati. In caso di inalazione rivolgersi subito ad un medico.

## **3) SUPERFICI CALDE: PERICOLO DI USTIONI**

**ATTENZIONE!** Pericolo di ustioni. Durante il funzionamento alcune superfici esterne della macchina possono raggiungere temperature elevate, rimanendo tali anche per alcune ore dopo l'arresto del motore. In particolare prestare attenzione all'impianto di scarico dei gas e alle parti calde del motore come la testata.

## **4) RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA O FOLGORAZIONE**

**ATTENZIONE!** Rischio di scossa elettrica o folgorazione. L'energia elettrica è potenzialmente pericolosa e, se non opportunamente utilizzata, produce scosse elettriche o folgorazioni, provocando gravi lesioni o morte ed incendi e guasti alle apparecchiature elettriche.

Collegare la macchina ad un picchetto di terra tramite l'apposita presa sul pannello del generatore

**ATTENZIONE!** Rischio di scossa elettrica o folgorazione. Mantenete i bambini, le persone non competenti e gli animali lontani dal generatore.

**ATTENZIONE!** Rischio di scossa elettrica o folgorazione. Collegare al generatore apparecchiature elettriche (comprese spine e cavi di prolunga) sempre efficienti. Verificare sempre che la tensione dell'apparecchiatura corrisponda a quella erogata dal generatore. Nel caso sia utilizzata una prolunga usare un cavo isolato in gomma (conforme a IEC 245-4)

**ATTENZIONE!** Rischio di scossa elettrica o folgorazione. E' vietato e pericoloso collegare la macchina ad un impianto o un edificio che sia già collegato ad una rete elettrica. Solo ad un elettricista qualificato è consentito eseguire questo tipo di collegamento, in conformità alle leggi e alle norme in vigore. Un collegamento sbagliato può provocare un ritorno della corrente elettrica erogata dal generatore nella rete pubblica e provocare quindi scariche elettriche alle persone che lavorano alla rete. Questo tipo di collegamento può provocare un serio pericolo di folgorazione e morte ed inoltre provocare incendio o esplosione della macchina nonché incendio della rete fissa dell'edificio.

**ATTENZIONE!** Rischio di scossa elettrica o folgorazione. Il generatore è potenzialmente pericoloso se utilizzato in modo sbagliato. Non toccarlo con le mani bagnate, non utilizzarlo in ambienti umidi o sotto la pioggia, la neve e in presenza di nebbia. Collegare il generatore a terra tramite l'apposita presa sul pannello del generatore.

**ATTENZIONE!** Rischio di scossa elettrica o folgorazione. Mantenete i cavi di prolunga, di alimentazione e gli utilizzatori lontani dalle parti calde della macchina. Pericolo di danneggiamento.

**ATTENZIONE!** Controllate il cavo di alimentazione del vostro apparecchio utilizzatore. Il cavo di alimentazione e il cavo di prolunga (se presente) devono essere controllati periodicamente e prima di ogni uso e non devono presentare segni di danneggiamento o di invecchiamento. Se non risultassero in buone condizioni, scollegate immediatamente il cavo e non usate l'apparecchio utilizzatore, ma fatelo riparare.

**ATTENZIONE!** Mantenete il cavo di alimentazione del vostro apparecchio utilizzatore in posizione sicura. Tenete il cavo di alimentazione e il cavo di prolunga (se presente) lontani del generatore, da superfici umide, bagnate, oliate, con bordi taglienti, da fonti di calore, da combustibili e da zone di transito veicolare e pedonale.

## **5)PERICOLI GENERICI**

**ATTENZIONE!** Pericolo di soffocamento. I sacchetti di nylon presenti nell'imballaggio possono provocare soffocamento se infilati sul capo e devono essere tenuti lontani dai bambini; se non più riutilizzabili devono essere tagliati e smaltiti nei rifiuti.

## INFORMAZIONI DI SICUREZZA GENERALI

**ATTENZIONE!** L'uso della macchina è vietato ai bambini e alle persone non perfettamente a conoscenza delle istruzioni d'uso contenute nel presente manuale. Leggi e regolamenti locali possono prevedere una età minima per l'uso della macchina.

**ATTENZIONE!** L'operatore è responsabile verso terzi di eventuali incidenti o danni causati dall'uso della macchina, della sicurezza a persone e cose nella zona di utilizzo dell'energia prodotta.

**ATTENZIONE!** Non distraetevi e controllate sempre quello che state facendo: usate il buon senso. Non usate mai la macchina in condizioni di stanchezza, malessere, sotto l'effetto di alcool, droghe o farmaci che riducono l'attenzione.

**ATTENZIONE!** Installate il generatore in modo da non provocare pericoli a cose persone ed animali. Posizionate su di una superficie stabile e sicura. Collocate il generatore ad almeno 2 metri di distanza da eventuali strutture di edifici e attrezzature. Non installatelo vicino a prodotti infiammabili o a carburante. Installatelo in ambienti ventilati. E' vietato posizionarlo su tetti, ponteggi, scale, piani inclinati e vicino a piscine, pareti e veicoli ad una distanza inferiore a di 2 m. Durante il funzionamento il generatore potrebbe muoversi leggermente a causa delle vibrazioni.

**ATTENZIONE!** Durante il funzionamento il generatore non deve essere coperto.

**ATTENZIONE!** L'uso della macchina genera rumore, emette nell'ambiente gas velenosi e alcune superfici esterne della macchina presentano temperature elevate. Operate sempre con dei dispositivi di protezione individuale a norma per evitare lesioni al corpo, agli occhi, all'udito e alle vie respiratorie. Non inalate i gas di scarico

### **6) EFFICIENZA DELLA MACCHINA**

**ATTENZIONE!** Il generatore, se privo di manutenzione può causare pericolo per persone, animali e cose o danni alla macchina stessa. Controllate sempre l'efficienza e l'integrità della macchina. Non togliete alcun componente dalla macchina se non espressamente indicato nelle presenti istruzioni e non modificate in alcun modo la configurazione originale. Non smontate per nessun motivo la macchina. Non manomettete per nessun motivo i componenti della macchina. Verificate periodicamente il fissaggio delle viti.

**ATTENZIONE!** Assicuratevi sempre che la griglia di aspirazione del motore e dell'alternatore, il filtro dell'aria e lo scarico del motore siano liberi da corpi estranei come carta, stracci, foglie, ecc.

**ATTENZIONE!** Non fate funzionare e non lasciate la macchina esposta agli agenti atmosferici quali pioggia, neve, nebbia, raggi solari diretti, alte e basse temperature.

**ATTENZIONE!** Non tentate di riparare la macchina o di accedere a organi interni, rivolgetevi sempre ai i centri assistenza autorizzati. Interventi effettuati da personale non autorizzato fanno decadere la garanzia e potrebbero generare pericolo. Richiedete e fate installare solo ricambi originali. Rivolgetevi al vostro rivenditore di fiducia. L'utilizzo di ricambi non originali fa decadere la garanzia e potrebbe generare pericolo.

# CONDIZIONI DELLA GARANZIA LEGALE

## ATTENZIONE!!!

### LEGGERE TUTTE LE INDICAZIONI CHE SERVONO PRIMA DI EFFETTUARE IL PRIMO UTILIZZO DEL GENERATORE

Nel rispetto della normativa attuale circa le condizioni di garanzia, la copertura decade in caso di uso improprio o errata manutenzione del prodotto.

Questo generatore è progettato per erogare la potenza nominale e la potenza massima indicate nelle specifiche tecniche.

Come per qualsiasi motore endotermico la massima resa nel tempo si ottiene nel limite di erogazione dei  $\frac{2}{3}$  della potenza nominale.

**POTENZA MASSIMA DEL GENERATORE.** La potenza massima erogata dal generatore, indicata nelle specifiche tecniche, si intende da mantenere per brevi periodi di utilizzo (indicativamente: in un'ora, non più del 10% del tempo, circa 5/6 minuti).

**POTENZA MASSIMA DELLE UTENZE COLLEGATE.** Moltissimi apparecchi elettrici richiedono picchi di energia molto elevati durante il funzionamento.

**Controllare la tabella dei coefficienti di spunto (di seguito riportata) precedentemente al primo utilizzo.**

Verificare sempre che la somma delle utenze utilizzate in contemporanea, includendo il coefficiente di spunto dichiarato dal produttore di ogni singolo elettrodomestico o utensile, non superi la potenza nominale del generatore e, a meno di un utilizzo breve, sia inferiore ai  $\frac{2}{3}$  della potenza nominale.

In caso di dubbi, contattare il Rivenditore per un eventuale cambio con un generatore più potente.

## CONDIZIONI DI RECESSO DELLA GARANZIA

**1) SUPERAMENTO DEI LIMITI DI UTILIZZO.** In caso di intervento dell'interruttore termico, con conseguente spegnimento del generatore, **i limiti di potenza erogabile sono stati superati.**

**NON INSISTERE NELL'UTILIZZO CON LE MEDESIME APPARECCHIATURE,** verificare la potenza delle stesse e in caso di dubbi contattare l'Assistenza Tecnica.

**Il superamento dei limiti di utilizzo per negligenza o imperizia dell'utilizzatore può causare danni irreparabili al generatore e alle sue componenti. Qualora ciò venga verificato tecnicamente dall'Assistenza, non si ritengono coperti da garanzia** (elenco indicativo e non esaustivo): regolatori di tensione AVR, schede PCB inverter, condensatori, interruttori termici, alternatori, schede elettroniche di controllo.

## CONDIZIONI DELLA GARANZIA LEGALE

**2) UTILIZZO DI CARBURANTI NON IDONEI.** Questo generatore è progettato per funzionare con carburanti per autotrazione civile (gasolio). **In caso di utilizzo di carburanti diversi** (a titolo esemplificativo e non esaustivo: biodiesel, olio di colza, etanolo e sue miscele) **la garanzia decade. Utilizzare solo carburanti di qualità e privi di impurità** venduti da operatori commerciali autorizzati alla vendita di carburanti per autotrazione. Si consiglia, per un utilizzo ottimale e per prolungare la vita del motore, l'uso di additivi per migliorare l'efficienza, la pulizia e la durata del motore. Seguire in questo caso le indicazioni del produttore degli additivi stessi.

**3) ERRATA MANUTENZIONE.** Consultare le indicazioni circa gli interventi di manutenzione periodica contenuti in questo manuale (vedi tabella). In caso di rilevamento, da parte dell'Assistenza, di danni o malfunzionamenti derivanti da mancata o errata manutenzione periodica la garanzia legale potrebbe decadere. A titolo esemplificativo, interventi dell'Assistenza per mancati avvii del generatore, derivanti da candele sporche, carburanti deteriorati, oli bruciati o di qualità insufficiente, o simili, non verranno coperti da garanzia.

INTERVENTO	CONTROLLO GIORNALIERO	OGNI 20 ORE O 1 VOLTA AL MESE	OGNI 50 ORE O 1 VOLTA AL MESE	OGNI 100 ORE 1 VOLTA OGNI 6 MESI	OGNI 300 ORE O 1 VOLTA OGNI ANNO
olio motore	controllo	cambio		cambio	
filtro aria	controllo		lavaggio		
coppa dell'olio				pulizia	
filtro olio				pulizia	
candele				pulizia	
valvole					controllo calibratura
copri cilindro					pulizia
serbatoio	lavaggio se necessario - sostituzione ogni 3 anni				

### **TABELLA INTERVENTI PERIODICI DI MANUTENZIONE**

**4) UTILIZZO IMPROPRIO.** Il generatore deve essere utilizzato per la sola alimentazione di apparecchi conformi alle normative in vigore e per tempi ragionevolmente commisurati alle capacità del generatore stesso.

**5) MODIFICHE NON AUTORIZZATE.** Sono autorizzate le sole modifiche eventualmente concordate con l'Assistenza. Non sono considerate modifiche l'uso ricambi originali forniti direttamente dall'Assistenza e le operazioni di manutenzione ordinaria prescritte in questo manuale.

## VERIFICA IDONEITTA' GENERATORE

Scegliere un generatore è semplice, ma è necessario, per scegliere il più adatto alle proprie esigenze, considerare alcune importanti fattori.

Quanta energia serve? Ci sono utenze elettriche che hanno una richiesta di energia costante, ma molte altre hanno "picchi" di richiesta (i c.d. "coefficienti di spunto) molto elevati, anche superiori a 3 volte la potenza effettiva dichiarata.

Questo fattore è assolutamente determinante ed è spesso sottovalutato.

La tabella che segue riporta alcuni esempi di coefficienti di spunto di alcuni prodotti più diffusi sul mercato:

TABELLA DI ESEMPIO calcolo potenza generatore				
Nome prodotto	consumo	coefficiente di spunto	calcolo	potenza necessaria
Lampadina	100W	1	100x1	100W
Stufa elettrica	1.500W	1	1.500x1	1.500W
Smerigliatrice	280w	1,5	280x1,5	420W
Sega circolare	800W	1,5	800x1,5	1.200W
Compressore	1.500W	2	1.500x2	3.000W
Lampada a risparmio energetico	100W	2	100x2	200W
Frigorifero	250W	3	250x3	750W
Saldatrice	2000W	3	2000x3	6000W
Condizionatore	2000W	3	2000x3	6000W

La tabella riporta i dati necessari per poter ricavare attraverso il calcolo che segue la scelta corretta del generatore da acquistare:

**consumo (W) x coefficiente di spunto = potenza necessaria (W)**

esempio: sega circolare (800W) x coefficiente di spunto (1,5) = 1200W

È preferibile acquistare un generatore con una ulteriore riserva di potenza, indicativamente maggiore del 30% rispetto alla potenza massima richiesta. Questa garantisce non solo una riserva di potenza utile, ma anche una maggiore durata del generatore grazie a condizioni d'uso meno gravose.

SE NOTATE A QUESTO PUNTO CHE IL GENERATORE DA VOI ACQUISTATO NON È ADATTO ALL'UTILIZZO, RIPORTATELO DAL VENDITORE PER SCEGLIERNE UNO DIVERSO.

IN CASO DI DUBBI CONTATTATE L'ASSISTENZA (TEL. 0141-1766315).

LA GARANZIA NON COPRE IN ALCUN MODO UTILIZZI ERRATI DEL GENERATORE.

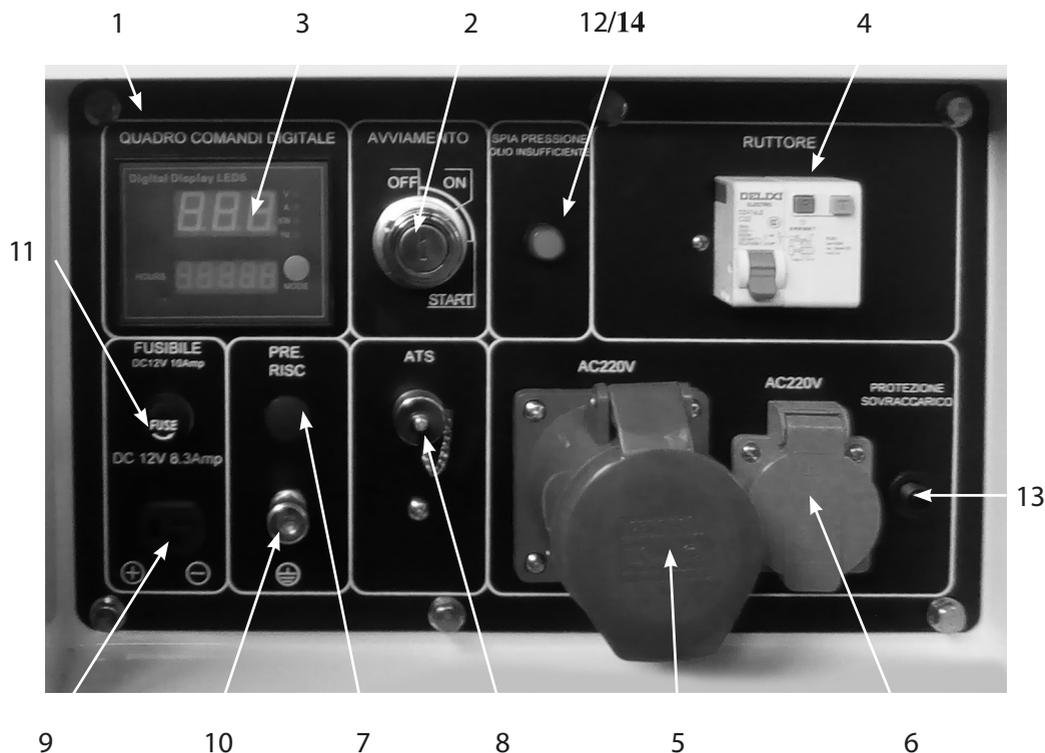
## SCHEDA TECNICA

	65213A	65230
Potenza Motore	12	12
Potenza Max monofase	6,0 Kw	6,0 Kw
Potenza Nominale monofase	5,5 Kw	5,5 Kw
Potenza Max trifase	6,0 Kw	6,0 Kw
Potenza Nom. trifase	5,5 Kw	5,5 Kw
Tensione / 50Hz	230 / 400 V	230 / 400 V
Avviamento		
Avvolgimento Dell'alternatore In Rame		
	monofase/trifase	monofase/trifase
Scheda Avr		
Predisposizione Per Quadro Ats		
Uscita 12 V - 8,3 A		
Capacita' Serbatoio l	14	15
Carburante	gasolio	
Autonomia 50% Di Carico	11 ore	12 ore
Rumorosita' a7 m dB(A) 50% carico	79	72
Peso Netto Kg	118	156

## PARTI E COMPONENTI

### Pannello di controllo LED 5 funzioni per generatori con avviamento elettrico

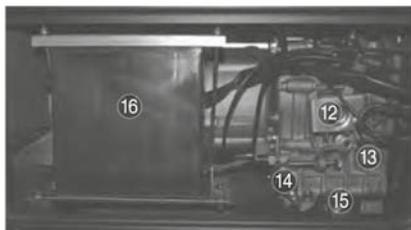
1. Quadro comandi
2. Blocco avviamento con chiave
3. Display LED 5 funzioni  
(Tensione (V) - Interruttore (A) - Potenza (Kw)  
Frequenza (Hz) - Ore (h)
4. Ruttore automatico
5. Presa monofase (modello 65213/65230 prese 32A)
6. Presa monofase (modello 65213/65230 prese 32A)
7. Spia pre-riscaldamento
8. Connettore quadro ATS
9. Presa 12V
10. Collegamento di messa a terra
11. Fusibile 10A
12. Spia pressione olio insufficiente
13. Protezione sovraccarico
14. Interruttore selezione voltaggio di uscita 230V o 400V



ITALIANO

## PARTI E COMPONENTI

1. Indicatore di livello carburante
2. Tappo serbatoio carburante
3. Gancio per sollevamento
4. Maniglione
5. Copertura filtro aria
6. Targhetta
7. Quadro comandi
8. Sportello per manutenzione/accesso
9. Ruote
10. Marmitta
11. Sportello d'accesso all'AVR
12. Regolazione velocità
13. Asta di livello olio
14. Filtro dell'olio
15. Drenaggio olio
16. Batteria



## PARTI E COMPONENTI

1. Telaio
2. Indicatore livello carburante
3. Tappo serbatoio carburante
4. Filtro aria
5. Avviamento manuale
6. Pompa d'iniezione
7. Levetta pompa gasolio
8. Tappo serbatoio olio con asta livello
9. Filtro olio
10. Drenaggio olio
11. Quadro di comando
13. Marmitta
14. Targhetta
15. Motorino di avviamento
16. Tappo serbatoio olio

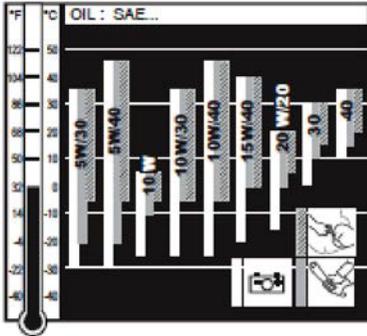


## SCELTA DEL CARBURANTE

Utilizzare esclusivamente carburante diesel nuovo e privo di acqua ed impurità. Rifornire il serbatoio rispettando tutte le avvertenze di sicurezza illustrate nel presente manuale.

## SCELTA DELL'OLIO LUBRIFICANTE

Utilizzare esclusivamente olio sintetico per motori a viscosità variabile secondo le condizioni dell'ambiente di utilizzo. Far riferimento alla tabella per la scelta corretta.



### Rabbocco olio

Posizionare il generatore su un terreno in piano, quindi rifornire di olio svitando il tappo del serbatoio dell'olio. È estremamente importante prestare attenzione alla qualità dell'olio lubrificante, perché influenzerà le prestazioni e l'affidabilità del motore. Se si utilizza olio lubrificante di scarsa qualità; con impurità; oppure non è stato sostituito come descritto nel paragrafo relativo alla manutenzione, la vita del motore si ridurrà notevolmente.

### Cambio dell'olio lubrificante:

Prima volta	Dopo le prime 30 ore di utilizzo
Tre volte successive	Dopo 50 ore di utilizzo
In seguito	Dopo 100 ore di utilizzo

Quando si avvia il generatore, si dovrebbe controllare ad ogni utilizzo il livello dell'olio. In caso non fosse sufficiente, aggiungerne sino al limite superiore indicato sull'asta di livello dell'olio. Lo scarico dell'olio lubrificante può essere eseguito subito dopo che il motore si è fermato, poiché a causa della viscosità è più difficile drenare l'olio a motore freddo.

### ATTENZIONE:

Se si scarica l'olio esausto a motore caldo, indossare indumenti di protezione. Pericolo di ustione.

Si consiglia di far funzionare il motore per almeno 15 minuti, in modo da riscaldare l'olio rendendolo più fluido. In questo modo sarà più facile la fuoriuscita. L'olio del motore deve essere cambiato dopo le prime 30 ore di utilizzo; ogni 50 ore di utilizzo per le tre volte successive, e ogni 100 ore di utilizzo successivamente. Non smaltire l'olio esausto come spazzatura normale. Smaltire in appositi recipienti e con modalità previste dal proprio territorio

### Procedura generatori di tipo aperto:

- Mettere un recipiente sotto il tappo di scarico dell'olio
- Aprire il tappo del serbatoio dell'olio ed estrarne l'astina di livello
- Togliere il tappo di scarico dell'olio
- Lasciar defluire completamente l'olio dal motore
- Rimuovere il filtro dell'olio

## USO E MANUTENZIONE

- f) Pulire il filtro dell'olio con una spazzola e del gasolio  
Sostituire il filtro dell'olio ogni 500 ore di utilizzo
- g) Riavvitare il tappo di scarico dell'olio
- h) Posizionare il filtro dell'olio nel motore e stringere la vite, assicurandosi che l' o-ring non sia danneggiato
- i) Riempire il serbatoio dell'olio con olio nuovo. (per la scelta dell'olio consultare il paragrafo SCELTA DELL'OLIO LUBRIFICANTE).
- j) Controllare il livello dell'olio del motore attraverso il segno di livello.
- k) Riavvitare il tappo assicurarsi che l' o-ring non sia danneggiato.

### **Procedura generatori di tipo silenziato:**

- a) Mettere un recipiente sotto il tappo di scarico dell'olio
- b) estrarre l'astina di livello
- c) Togliere il tappo di scarico dell'olio
- d) Lasciar defluire completamente l'olio dal motore
- e) Rimuovere il filtro dell'olio
- f) Pulire il filtro dell'olio con una spazzola e del gasolio  
Sostituire il filtro dell'olio ogni 500 ore di utilizzo
- g) Riavvitare il tappo di scarico dell'olio
- h) Posizionare il filtro dell'olio nel motore e stringere la vite, assicurandosi che l' o-ring non sia danneggiato
- i) Riempire il serbatoio dell'olio con olio nuovo. (per la scelta dell'olio consultare il paragrafo SCELTA DELL'OLIO LUBRIFICANTE).
- j) Controllare il livello dell'olio del motore attraverso il segno di livello.
- k) Riavvitare il tappo assicurarsi che l' o-ring non sia danneggiato.

### **CONTROLLO DEL FILTRO DELL'ARIA**

La frequenza di controllo e della pulizia del filtro dell'aria dipende dalle condizioni ambientali (più o meno polveroso). In condizioni ottimali di polverosità trascurabile, si consiglia di effettuare il controllo come indicato in tabella:

Pulizia	Ogni 100 ore di utilizzo
Sostituzione	Ogni 500 ore di utilizzo

La pulizia dell'elemento filtrante va eseguita esclusivamente con acqua distillata. Non utilizzare detersivi o prodotti chimici.

Il filtro dell'aria deve essere completamente asciutto prima di essere reinstallato nuovamente.

### **A) Procedura generatori di tipo aperto:**

- A.1 Allentare la vite dal coperchio
- A.2 Togliere il coperchio
- A.3 Rimuovere l'elemento del filtro dell'aria
- A.4 Pulire o sostituire l'elemento filtrante
- A.5 Posizionare nuovamente l'elemento del filtro dell'aria nella sua posizione originale
- A.6 Riavvitare tutte le viti che fissano l'elemento del filtro dell'aria
- A.7 Posizionare il coperchio del filtro dell'aria e stringere la vite.

## **B) Procedura generatori di tipo silenziato:**

- B.1 Togliere il coperchio
- B.2 Procedere come previsto per i generatori di tipo aperto (A.1 a A.7)
- B.3 Riposizionare il coperchio
- B.4 Stringere le viti

**NON AVVIARE IL GENERATORE SENZA IL FILTRO DELL'ARIA PROPRIAMENTE MONTATO NELLA SUE SEDE.**

### **CONTROLLO DEL CARICO DEL GENERATORE**

Scollegare ogni eventuale apparecchiatura elettrica collegata al generatore.

Prima di avviare il generatore, verificare che l'interruttore principale sia posizionato su OFF. Se non si esegue questa avvertenza, il generatore può rappresentare pericolo di scossa elettrica.

### **NON AVVIARE IL GENERATORE CON APPARECCHIATURE COLLEGATE**

Verificare il collegamento a terra, per evitare scosse elettriche.

Consultare un elettricista qualificato in caso di dubbi.

### **CONTROLLO DELLE TUBATURE DEL CARBURANTE**

Il generatore viene consegnato senza carburante, né olio lubrificante nei serbatoi.

Per questo motivo potrebbe esserci dell'aria nelle tubature del carburante.

Prima di avviare il generatore, occorre controllare che non vi sia aria nelle tubature.

Qualora presente, lasciarla fuoriuscire svitando la pompa del carburante sino alla completa fuoriuscita (si ode un gorgoglio), quindi serrare nuovamente la vite.

Questa operazione deve essere effettuata solo prima del primo avvio; dopo periodi di inutilizzo prolungati, oppure dopo la sostituzione del filtro del carburante.

### **CONTROLLO DEL LIVELLO DELL'OLIO LUBRIFICANTE**

Controllare il livello dell'olio lubrificante prima di ogni avvio. In assenza di olio, o con olio insufficiente, la temperatura del motore salirà rapidamente e il motore si arresterà danneggiandosi irrimediabilmente.

Di conseguenza, è molto importante assicurare che il livello dell'olio contenuto all'interno dell'apposito serbatoio a filo del filetto del tappo dell'olio.

Diversamente il generatore potrebbe non avviarsi per via della protezione antigrippaggio.

### **MODIFICA / FILTRO DEL CARBURANTE PULITO**

Il generatore di corrente è dotato di due filtri del carburante per impedire alle impurità eventualmente presenti del gasolio di accedere al motore.

### **FILTRO DEL CARBURANTE NEL SERBATOIO**

Questo filtro deve essere pulito con regolarità, almeno ogni 500 ore di utilizzo. Ripulirlo utilizzando esclusivamente gasolio nuovo e pulito. Non usare acqua né alcun detergente.

- a) Togliere il tappo del serbatoio del carburante
- b) Estrarre il filtro del carburante
- c) Ripulire il filtro con gasolio
- d) Posizionare nuovamente il filtro del carburante nel serbatoio

## **FILTRO INTERNO DEL CARBURANTE**

Il filtro interno del carburante è posizionato sotto il serbatoio del carburante, nel tubo che va dal serbatoio al motore. Questo filtro deve essere sostituito ogni volta che si sostituisce il filtro dell'aria.

### **Procedura generatori di tipo aperto:**

- a) Rimuovere le staffe metalliche dal tubo dell'iniezione lato valvola per drenare il carburante nel serbatoio.
- b) Scaricare completamente il carburante nel serbatoio
- c) Rimuovere le staffe metalliche dal tubo su entrambi i lati del filtro
- d) Rimuovere il filtro interno del carburante
- e) Posizionare il nuovo filtro del carburante e prestare attenzione che la freccia mostrata sul filtro venga installata nella giusta direzione
- f) Stringere le staffe sul tubo
- g) Far fuoriuscire l'aria come indicato nel paragrafo Controllo delle tubature del carburante

### **Procedura generatori di tipo silenziato :**

- a) Aprire lo sportello laterale per accedere al filtro interno del carburante
- b) Rimuovere le staffe metalliche dal tubo dell'iniezione lato valvola per drenare il carburante nel serbatoio
- c) Scaricare completamente il carburante nel serbatoio
- d) Rimuovere le staffe metalliche dal tubo su entrambi i lati del filtro
- e) Rimuovere il filtro interno del carburante
- f) Posizionare il nuovo filtro del carburante e prestare attenzione che la freccia mostrata sul filtro venga installata nella giusta direzione
- g) Stringere le staffe sul tubo
- h) far fuoriuscire l'aria come indicato nel paragrafo "Controllo delle tubature del carburante"

### **CONTROLLARE IL LIQUIDO ELETTROLITICA E RICARICARE LA BATTERIA**

Controllare la tensione della batteria mensilmente per verificarne la carica.

La batteria utilizzata dal generatore è una batteria a 12V. Normalmente la tensione deve mantenersi sopra i 13V. Se la tensione è inferiore a 12V, ricaricare la batteria utilizzando un carica-batterie esterno.

Al fine di garantire il funzionamento ottimale della batteria, si consiglia di avviare il generatore almeno una volta alla settimana lasciandolo in funzione per circa 30 minuti.

Se il generatore viene conservato per lunghi periodi di inutilizzo, si raccomanda di scollegare la batteria.

La batteria non richiede manutenzione e non è necessaria l'aggiunta periodica dell'elettrolita.

### **MANUTENZIONE GENERALE**

Non inclinare il generatore durante il trasporto quando del gasolio si trova nel serbatoio. Il mancato rispetto di questa norma potrà seriamente danneggiare il motore.

È preferibile ripulire il generatore dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.

Effettuare un controllo visivo del generatore, di tutte le viti e di tutte le parti, in quanto durante l'utilizzo del generatore alcune parti potrebbero allentarsi a causa delle normali vibrazioni della macchina.

### **CONSERVAZIONE PER LUNGI PERIODI DI INUTILIZZO**

Quando il generatore sta per essere riposto per lunghi periodi di inutilizzo, si raccomanda di eseguire le successive operazioni:

- a) Svuotare il gasolio nel serbatoio del carburante
- b) Scaricare l'olio nel motore
- c) Tirare l'autoavvolgente fino a quando si avverte una certa resistenza, in modo che le valvole di aspirazione e di scarico siano ben chiuse
- d) Disconnettere la batteria
- e) Pulire il generatore da polvere e sporcizia

Per preparare il generatore all'uso dopo lunghi periodo di inutilizzo.

**PROCEDERE AI CONTROLLI E RIFORNIMENTI INDICATI NELLE SEZIONE DI USO E MANUTENZIONE**

## ISTRUZIONI DI AVVIO

- 0) Mettere olio motore fino al livello visivo nel karter
- 1) Collegare la batteria
- 2) Non metterei Verificare che il Ruttore sul pannello comandi sia sollevato (posizione "ON").  
dopo avviato il generatore attendere almeno un minuto di riscaldamento azionare il ruttore erogazi  
one energia su posizione on
- 3) Spostare la levetta della pompa del gasolio verso destra. La levetta è raggiungibile, sul blocco  
motore a destra del pannello di controllo ed ha un cappuccio plastico rosso sulla sommità.  
Per i modello 65230, la levetta è raggiungibile aprendo lo sportello sottostante il pannello di con  
trollo.
- 4) Inserire la chiave nell'apposito blocco accensione a sinistra del pannello e ruotare in posizione  
"ON". Non abbiamo candele riscaldamento a bordo macchina non metterei questa dicitura At  
tendere qualche secondo il pre-riscaldamento della macchina
- 5) Ruotare la chiave in posizione "START" e rilasciarla non appena il motore sia avviato.

### NOTE IMPORTANTI.

- L'avviamento deve avvenire in pochi secondi. In caso ciò non avvenga, attendere almeno 15 secondi prima di un riavvio.
- Se dopo qualche tentativo il motore non sia avvia, è possibile che sia presente dell'aria nelle tubature del carburante. Fare riferimento al paragrafo "Controllo delle tubature del carburante per risolvere il problema"
- Controllare che durante l'avvio non si sia abbassato l'interruttore "Ruttore".
- In caso di dubbi contattare l'Assistenza (Tel.0141-1766315)
- Il generatore FULLPOWER ha un interruttore che permette di selezionare la tensione di uscita 230V monofase (presa azzurra) 400V trifase (presa rossa) il generatore eroga solamente la tensione selezionata. Non eroga le due tensioni contemporaneamente.

## PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

La tensione in uscita dell'alternatore è determinata dal numero di bobine dello statore, dalla lunghezza delle bobine dello statore e da altri fattori.

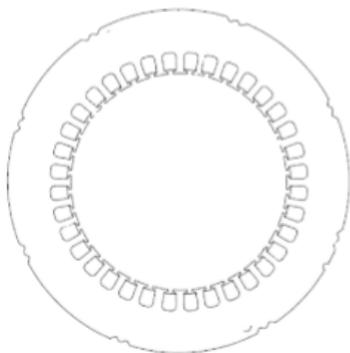
La capacità della corrente in uscita dell'alternatore è determinata principalmente dalla sezione trasversale delle bobine dello statore.

La potenza dell'alternatore è determinata dalla tensione e dalla corrente, quindi aumentando l'area della sezione trasversale delle bobine dello statore, è possibile aumentare la potenza in uscita, a tensione di uscita costante.

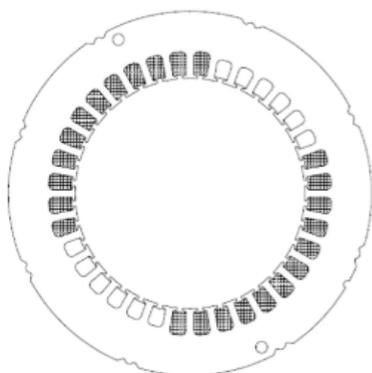
Quindi, semplicemente, aumentiamo l'area della sezione trasversale di una delle tre fasi dell'alternatore. In questo modo la potenza della singola fase in uscita diventa uguale alla potenza erogata in trifase.

Di conseguenza, però, l'erogazione monofase e quella trifase non possono essere erogate nello stesso momento, ed è per questo motivo che sul generatore è montato un selettore per scegliere se si vuole l'erogazione monofase o trifase.

### Schema dello statore dell'alternatore da 5KW 400V/230V 50Hz trifase



### Schema dello statore dell'alternatore FULL POWER da 5KW 400V/230V 50Hz (stessa potenza trifase/monofase) con sezione trasversale maggiorata



**CERTIFICATO DI GARANZIA**  
**Vinco s.r.l. - P.zza Statuto,1 - 14100 Asti - Italy**

Modello: \_\_\_\_\_ Codice: \_\_\_\_\_

Data di acquisto \_\_\_\_\_

**QUESTO CERTIFICATO NON DEVE ESSERE SPEDITO MA  
CONSERVATO UNITAMENTE ALL'IMBALLO ORIGINALE**

La garanzia ha validità soltanto se corredata da **RICEVUTA FISCALE**,  
Vi consigliamo quindi di allegarla al presente certificato di garanzia.

La garanzia ha valore per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto (un anno in caso di beni strumentali) e viene comprovata da un documento valido agli effetti fiscali, rilasciato dal venditore autorizzato, riportante la ragione sociale dello stesso e la data in cui è stata effettuata la vendita. Affinché la garanzia sia operativa, è necessario che il certificato di garanzia sia conservato unitamente ad uno dei documenti validi agli effetti fiscali riportante gli estremi identificativi del prodotto, e che entrambi siano esibiti in caso di intervento da parte di personale tecnico dei Centri Assistenza Autorizzati.

Questo certificato di garanzia si riferisce alle condizioni di Garanzia Convenzionali del Produttore nei confronti del Consumatore e non pregiudica i diritti della Garanzia Europea (previsti dalla Dlgs 206/2005 Codice del Consumo).

Per fruire del servizio di assistenza tecnica in garanzia, il consumatore può:

1. recarsi presso il punto vendita senza alcuna incombenza ulteriore; 2. richiedere il servizio aggiuntivo di assistenza con ritiro a domicilio. Il servizio è aggiuntivo e non sostitutivo rispetto a quello di cui al punto 1 e si applica solo alle tipologie di prodotti previste da Vinco. Invitiamo a contattare Vinco allo scopo di verificare se il prodotto possa usufruire di questo servizio.

All'interno del periodo di garanzia, Vinco S.r.l. si impegna a sostituire o riparare gratuitamente le parti componenti l'apparecchio che risultino difettose all'origine per vizi di fabbricazione, senza alcuna spesa per il consumatore.

Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a cause di negligenza o trascuratezza nell'uso (mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio), errata installazione o manutenzione, manutenzione operata da personale non autorizzato, danni da trasporto, ovvero di circostanze che, comunque, non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione dell'apparecchio. Sono esclusi dalle prestazioni in garanzia gli interventi inerenti l'installazione e l'allacciamento agli impianti di alimentazione nonché le manutenzioni citate nel libretto di istruzioni.

Non sono inoltre coperti da garanzia le avarie causate da urti, manomissioni o installazioni improprie.

Questo certificato di garanzia è valido solo se l'apparecchiatura è venduta ed installata sul territorio italiano (compresi la Repubblica di San Marino e la Città del Vaticano). La richiesta di intervento per riparazioni in garanzia verrà evasa con prontezza dagli organi competenti, compatibilmente con le esigenze di carattere organizzativo. Il produttore non potrà comunque rispondere di disagi dipendenti da eventuali ritardi nell'esecuzione dell'intervento. Il consumatore finale dovrà presentare l'apparecchio da riparare in garanzia presso il punto vendita, unitamente al documento fiscale di acquisto ed al certificato di garanzia. Il produttore declina inoltre ogni responsabilità per eventuali danni che possano, direttamente o indirettamente, derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito Libretto Istruzioni e concernenti specialmente le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio. Qualora l'apparecchio venisse riparato presso uno dei Centri Assistenza Autorizzati indicati dal produttore, i rischi di trasporto relativi saranno a carico dell'utente nel caso di invio diretto ed a carico del Servizio nel caso di ritiro presso l'utente.

IT	Dichiarazione di conformità CE	SK	Prehľadzenie o zhodě ES	BA/HR	EG – izjava o konformnosti
FR	Declaration de conformité CE	PL	Deklaracja zgodności WE	RO	Declarație de conformitate CE
GB	EC delaration of conformity	SI	ES izjava o skladnosti	DE	EG - Konformitätserklärung
CZ	Prohlášení o shodě EU	HU	CE-megfelelési nyilatkozat		



VINCO s.r.l. - P.zza Statuto,1 - 14100 Asti - Italia

DE Hiermit erklären wir, dass der nachfolgend beschriebene Artikel aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von Vinco SRL in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits-und Gesundheitsanforderungen der EG- Richtlinien entspricht.

IT Con la presente dichiariamo che l'articolo di seguito descritto, in base alla sua concezione e costruzione ed alla messa in circolazione da parte della Vinco SRL è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e salute delle direttive CE.

FR Avec la présente nous déclarons que l'article décrit ci-après répond en matière de conception et de construction ainsi que dans son modèle commercialisé par la Vinco SRL aux exigences fondamentales de sécurité et sanitaires et aux directives communitaires applicables.

GB We herewith declare that the following product complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC directives based on its design and type, as brought into circulation by Vinco SRL.

CZ Tímto prohlašujeme že následovně popsane zboží svou koncepcí a konstrukcí rovněž i provedením, jenž bylo dáno do prodeje společností Vinco SRL, odpovídá příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům směrnice EU.

PL Niniejszym deklarujemy iż niżej określony artykuł, w formie wprowadzonej na rynek przez Vinco SRL, spełnia ze względu na projekt i konstrukcję podstawowe wymagania bezpieczeństwa pracy oraz ochrony zdrowia narzucone przez dyrektywy WE.

SK Týmto prehlasujeme že nasledovne popisovaný tovar na základe svojho návrhu a konstrukcie, ako aj prevedenia uvedeného spoločnosťou Vinco SRL do prevádzky, in zdravotvením zahtevam, ki so v skladnosti z EU smernicami.

SI S tem izjavljamo mi da je opisani proizvod na osnovi njegove naslove in vrste konstrukcije kot tudi pri Vinco SRL v prodajo spuščena izvedba odgovarja temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam, ki so v skladnosti z EU smernicami.

HU Ezennel nyilatkozunk hogy a következőkben leírt árucikk koncepciójában és kivitelí módjában valiant az Vinco SRL által forgalomba hozott kivitelében megfelel az EU rá vonatkozó alapvető biztonsági-es egészségvédelmi előírásainak.

BA/HR Ovim izjavljujemo da u slijedećem opisani proizvod na osnovu njegovog koncipiranja i načina gradnje kao i izlaganja izdanog od Vinco SRL odgovara jasnim, osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima EG smjernica.

RO Noi declaram de proprie raspundere ca articolul descris mai jos, pe baza conceptiei și tipului sau constructiv sale, precum și al execuțiilor puse în circulație de Vinco SRL, se conformeaza cerințelor pentru securitatea muncii și sanatații ale directivei UE în materie.

DE Produkttyp	GB Product	PL Produktu	BA/HR Proizvoda	GENERATORE DI CORRENTE 65213/LDG7500CLE-3 65213/DHY8500LET – 65230/DHY8500SET
IT Prodotto	CZ Produktu	SI Proizvoda	RO Produsului	
FR Produit	SK Produktu	HU Termek típusa		

IT	Directive CE	SK	Aplikovateľ'né smernice EU	BA/HR	EG – smjernice
FR	Directives CE applicables	PL	Dyrektywy WE	RO	Directive UE aplicabile
GB	Applicable EC directives	SI	Uporabljene ES smernice	DE	Anwendbare EG-Richtlinien
CZ	Směrnice EU	HU	EU Műszaki Irányelvek		

Direttiva 2006/42/EC – Direttiva 2006/95/EC – Direttiva 2000/14/EC emendata da Direttiva 2005/88/EC, Allegato VI.1 – DLgs 262/2002. Po - tenza elettrica: 4,5 kW - Fascicolo tecnico custodito presso Vinco Srl, P.zza Statuto,1 14100 Asti, da Daniele Nossa. Livello di potenza sonora garantita: 97 dB(A) - Livello di potenza sonora misurata: 97 dB(A) Organismo notificato: Société Nationale de Certification et d'Homologation s.à r.l. (SNCH) • BP 23 L-5201 Sandweiler Luxembourg Ispezioni periodiche a cura di TÜV SÜD Industrie Service GmbH

IT	Norme armonizzate applicat	SK	Použitě harmonizované normy	EN 12601:2010 Annex B EN 13732-1:2006 EN 1679-1:1998 EN 60204-1:2006
FR	Normes armonisées applicable	PL	Zastosowane zharmonizowane normy	
GB	Applicable harmonized standards	SI	Uporabljeni usklajeni normativi	
CZ	Aplikované harmonizační normy	HU	Alkalmazott harmonizált szabványok	
DE	Angwandte harmonisierte normen	BA HA	Primijenjene harmonizirajuće norme	
RO	Norme armonizate aplicabile			

Asti li, 30 gennaio 2018  
L'Amministratore

Lidio Conti





**HYUNDAI**  
POWER PRODUCTS

Importato e Distribuito da Vinco S.r.l.  
Pzza Statuto,1 - 14100 Asti (AT) ITALY  
Tel: +39 0141 351284 Fax: +39 0141 351285  
E-mail: [info@vincoasti.it](mailto:info@vincoasti.it) - [www.vincoasti.it](http://www.vincoasti.it)

**CENTRO RICAMBI E ASSISTENZA:**

Viale Giordana, 7 - 10024 Moncalieri (TO) - ITALIA Tel: +39 0141/1766315  
Assistenza e-mail: [assistenza@vincoasti.it](mailto:assistenza@vincoasti.it) - Ricambi: [ricambi@vincoasti.it](mailto:ricambi@vincoasti.it)

MADE IN CHINA